

 SUPAIR



MINIMAX BUMP

Notice d'utilisation
Version française

SUPAIR-VLD
PARC ALTAÏS
34 RUE ADRASTÉE
74650 ANNECY CHAVANOD
FRANCE

45°54.024'N / 06°04.725' E

RCS 387956790

Indice de révision: 10/11/2020



SUPAIR fabrique ses produits en Europe.

Copyright ©, All rights reserved. Tous les composants utilisés provient d'Europe.

Nous vous remercions d'avoir fait le choix de MINIMAX BUMP ! Nous sommes heureux de pouvoir ainsi vous accompagner dans notre passion commune : le parapente.

SUPAIR conçoit, produit et commercialise des accessoires pour le vol libre depuis 1984. Choisir un produit SUPAIR, c'est ainsi s'assurer de près de 30 ans d'expertise, d'innovation et d'écoute. C'est aussi une philosophie: celle de se perfectionner toujours et de faire le choix d'une production de qualité en Europe.

Vous trouverez ci-après une notice que nous avons voulu complète, explicite et nous l'espérons, plaisante à lire. Nous vous en conseillons une lecture attentive!

Sur notre site www.supair.com vous trouverez les dernières informations à jour concernant ce produit. Si toutefois vous avez plus de questions, n'hésitez pas à contacter un de nos revendeurs partenaires. Et bien entendu, toute l'équipe SUPAIR reste à votre disposition info@supair.com.

Nous vous souhaitons de belles et nombreuses heures de vol, en toute sécurité.

L'équipe SUPAIR

Introduction	4	Réparation	14
Données Techniques	5	Matériaux	14
Vue d'ensemble de la sellette	6	Recyclage	14
Composition	6	Pratique respectueuse de l'environnement.	14
Mise en place des mousquetons	7	Garantie	15
Installation du bumpair	8	Avis de non responsabilité	15
Réglage de la position	9	Équipement du pilote	15
Contrôle prévol	10	Carnet d'entretien	16
En vol	11		
Atterrissage	11		
Nettoyage et entretien de votre sellette	12		
Stockage et transport	12		
Durée de vie	12		
Entretien	12		

Bienvenue dans le monde du vol biplace.

Avec la MINIMAX BUMP vous avez dans les mains une sellette de vol pilote biplace passager équipée d'un BUMPAIR de protection. Cette sellette est destinée à un usage intensif et professionnel.

La sellette peut aussi être utilisée en vol solo.

L'Anti Balance System permet un bon amorti et une stabilité en vol.

Après avoir pris connaissance de ce manuel nous vous invitons à tester votre sellette sous un portique avant le premier vol.

N. B. : Trois indications vous aideront à la lecture de cette notice.



Conseil



Attention !

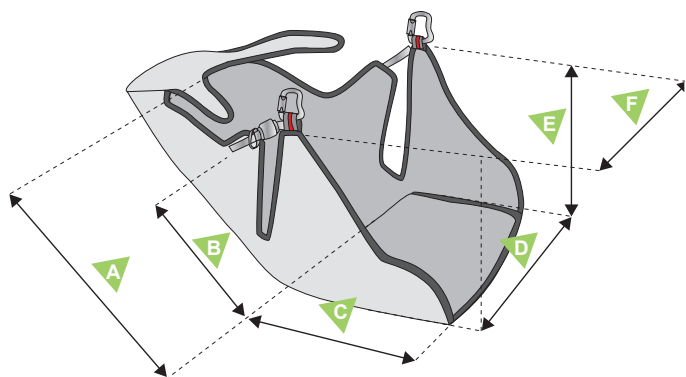


Danger !!

Données Techniques

Fiche technique

- A** Hauteur du dos (cm)
- B** Hauteur du réglage d'inclinaison de dossier (cm)
- C** Profondeur d'assise (cm)
- D** Largeur d'assise (cm)
- E** Hauteur des points (cm)
- F** Distance entre les points (cm)



Taille du passager	Modèle 160-190 cm
Poids du passager	50-100 kg
Poids de la sellette	3190 g
Pratique	Parapente uniquement
Hauteur du dos (cm)	62 cm
Hauteur du réglage d'inclinaison de dossier (cm)	34 cm
Profondeur d'assise (cm)	47 cm
Largeur d'assise (cm)	38 cm
Hauteur des points (cm)	44 cm
Distance entre les points (cm)	34-47 cm
Système d'amortissement : Airbag (Volume)	Non
Système d'amortissement : Bumpair (Épaisseur)	Oui
Certification	EN 1651 - LTF
Vol : Tandem (Pilote-Passager)	Oui (Passager)
Vol : Figures acrobatiques	Non
Décollage : Treillage	Oui
Compatibilité mousquetons largables	Non

Cette sellette est livrée avec deux mousquetons de 30 mm (138 g les deux)

Composition

- 1 Sellette
- 2 Mousquetons automatiques Zicral 30 mm
- 3 Plateau Polypropylène
- 4 Bumpair 17 XC



Vue d'ensemble de la sellette

Cette illustration va vous aider tout au long de la lecture de cette notice.



- 1 Boucles de ventrale
- 2 Anti-oubli
- 3 Boucles de cuissarde
- 4 Réglage écartement ventrale
- 5 Réglages inclinaison du dossier
- 6 Réglages des épaules

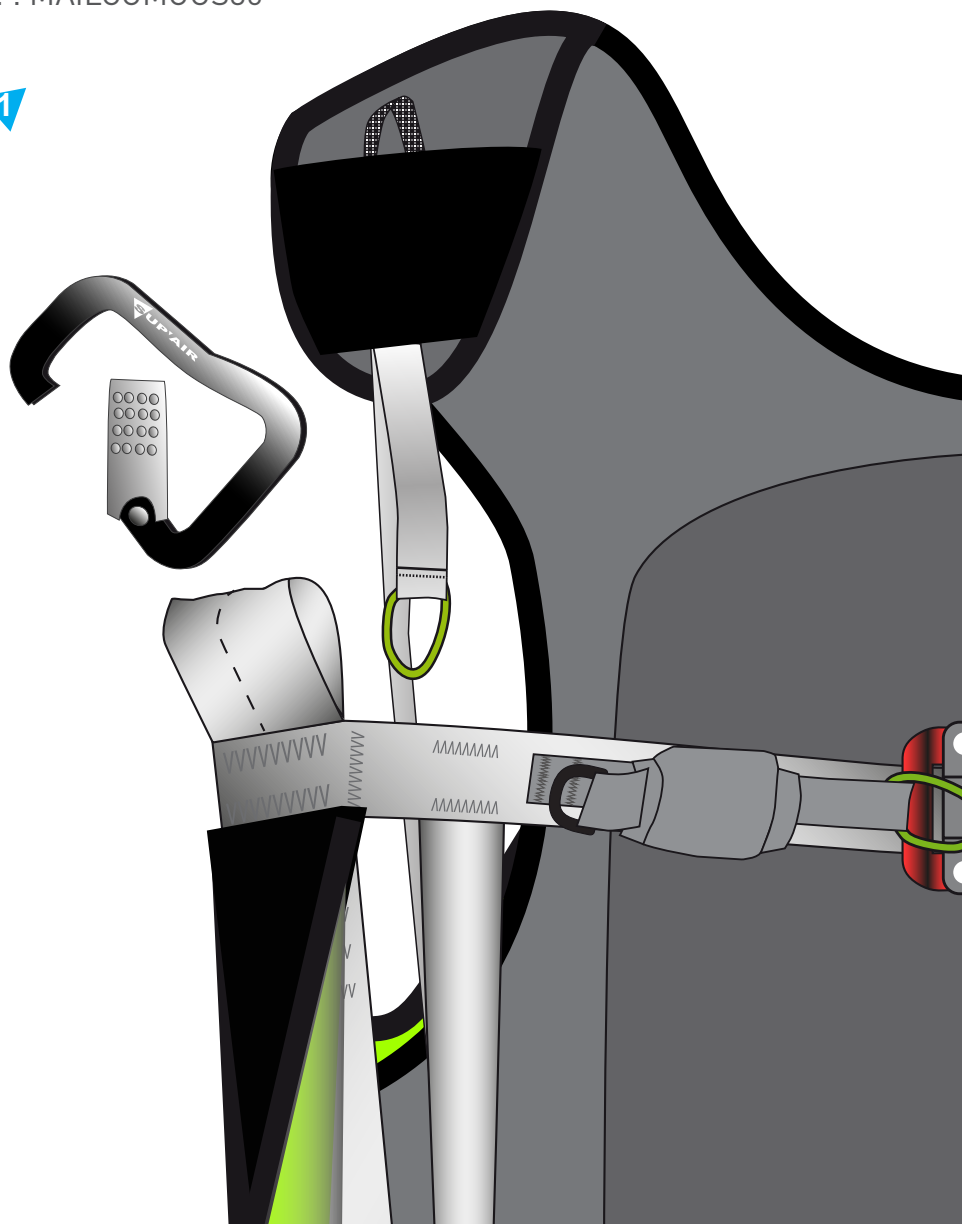
Mousquetons compatibles :

Mousquetons automatiques Zicral 30 mm

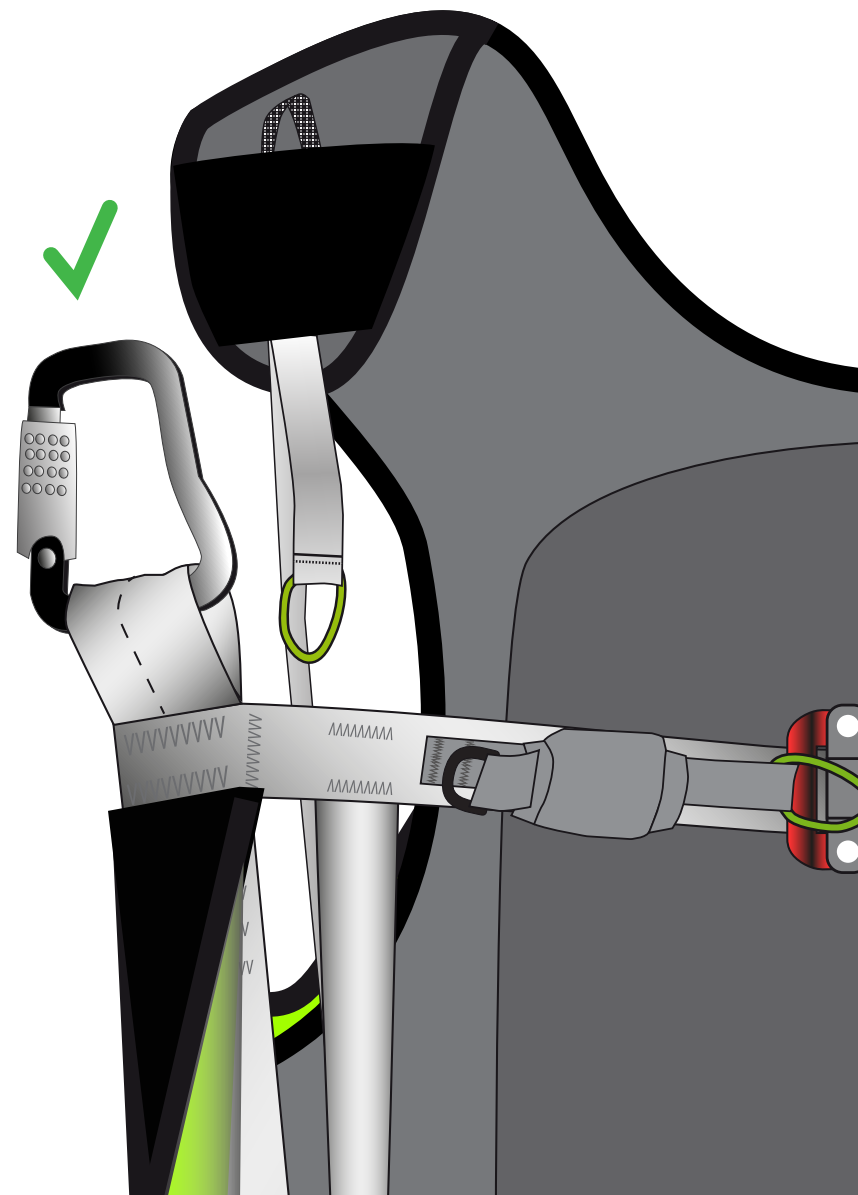
Réf. : MAILCOMOUS30

Mise en place des Mousquetons

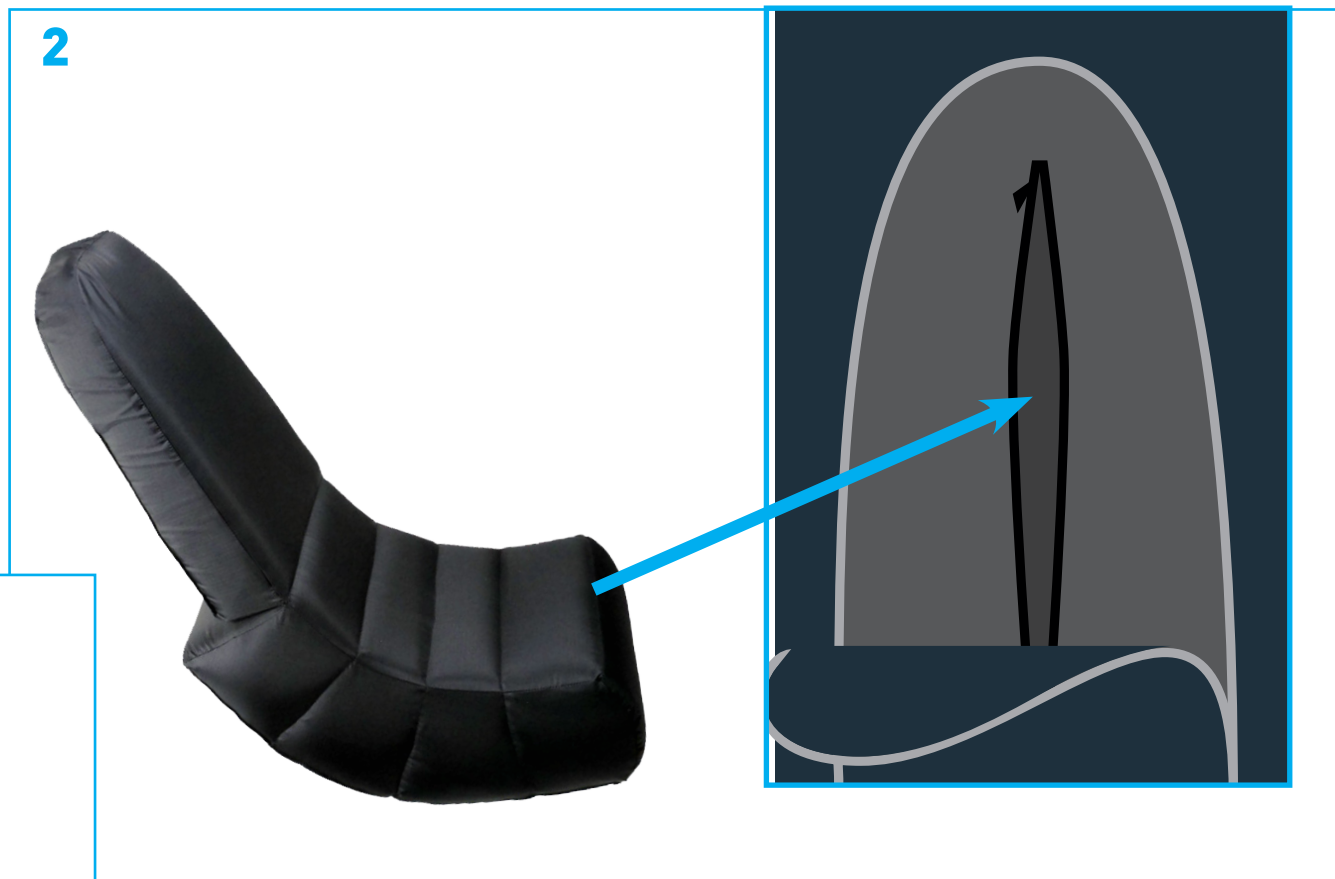
1



2



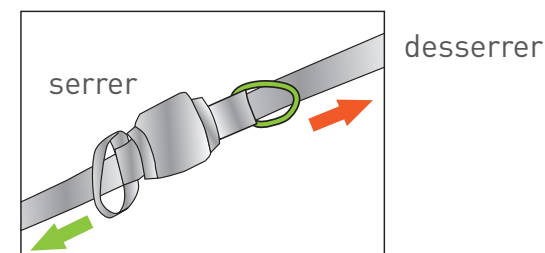
Installation du BUMPAIR



Réglage de la position

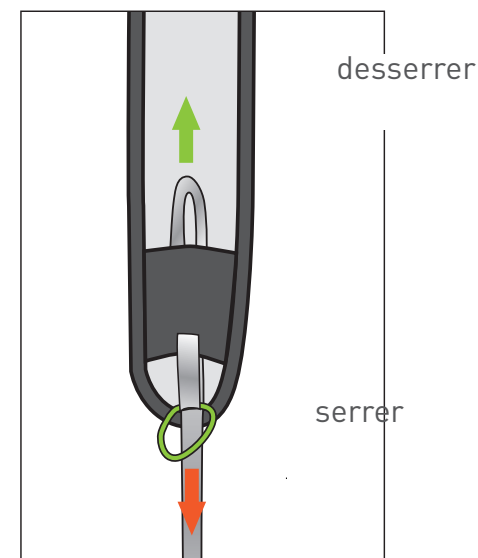
A Réglage de l'inclinaison du dossier

Desserrer à l'aide de la sangle tubulaire en tirant vers l'arrière.
Faire varier l'inclinaison en tirant sur la cordelette (pour ramener le dossier vers la verticale) ou la sangle noire (pour s'éloigner de la verticale).



B Réglage des sangles d'épaules

Serrer les épauettes à l'aide de la cordelette en tirant vers l'avant (ou le bas).
En position inclinée les sangles d'épaules participent également au confort du vol en retenant le haut du buste.
L'appui sur les sangles d'épaules participe au confort. Il doit être précis. Vous devez trouver un équilibre entre la tension des sangles de réglage latérales et celles des épaules.



C Réglage écartement ventrale

Ce réglage est important car il agit sur l'ABS et donc sur la stabilité de votre sellette. Plus c'est serré et plus c'est stable, inversement plus c'est ouvert plus c'est instable, mais pilotable à la sellette.

Pour resserrer la ventrale :

Passer la main gauche par-devant les éleveurs et attraper le mousqueton droit.

Avec le bras gauche resserrer l'écartement les éleveurs et avec la main droite tirer sur la cordelette de serrage.

Pour desserrer la ventrale :

Passer la main gauche par-devant les éleveurs et attraper le mousqueton droit.

Avec le bras gauche resserrer l'écartement les éleveurs et avec la main droite tirer sur la sangle de desserrage.

Contrôle prévol



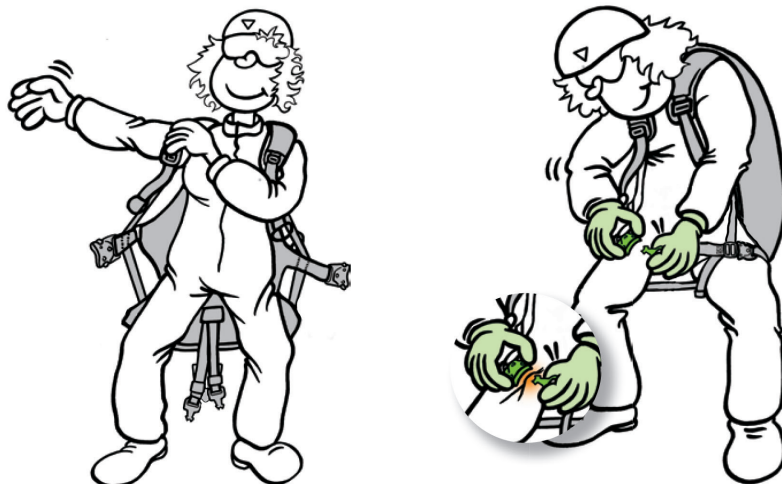
- Vérifiez que ni votre sellette ni vos mousquetons ni vos écarteurs, et d'une manière générale tout votre équipement de vol ne se sont détériorés. En tant que commandant de bord, vous êtes responsables de la sécurité de l'équipage
- Vérifiez soigneusement que les cables de la poignée du parachute de secours passent dans les boucles de maintien des volets de la poche secours.
- Vérifiez que vos réglages personnels n'ont pas été changés.
- Vérifiez que toutes les fermetures zippées et toutes les boucles sont correctement fermées.
- Vérifiez que votre accélérateur est correctement réglé et connecté à la voile.
- Vérifiez qu'aucune suspente ou aucun objet ne vienne au contact de la poignée du parachute de secours.
- Vérifiez bien que les mousquetons sont correctement fermés et connectés au parapente.

Décollage



Après analyse des conditions aérologiques, une fois prise la décision de voler, enfiler la sellette :

- Fermez les boucles des sangles (cuissardes, anti-oubli et ventrale) avec soin.



- Effectuez votre décollage en maintenant une posture verticale et dès que vous êtes suffisamment éloigné du relief, installez-vous dans la sellette.



Ne pas lâcher les mains des commandes en vol trop proche du relief.

En vol



Veillez à régler l'écartement de la ventrale de façon adaptée aux conditions aérologiques et selon ce qui est préconisé par le fabricant de votre voile.

Utilisation de l'accélérateur

Nous recommandons une utilisation raisonnée de l'accélérateur, en raison du risque accru de fermeture. Reportez-vous au manuel d'utilisation de votre voile pour plus d'informations.



Utilisez l'accélérateur loin des reliefs en conditions calmes (transitions) car, accélérée, la voile devient plus sensible aux turbulences. Si vous sentez une diminution de pression dans l'accélérateur, cessez de pousser et ajoutez un peu de pression dans les freins, cela permet d'éviter un risque éventuel de fermeture frontale.



Attention à ne pas prendre appui sur l'accélérateur pour s'installer (ce n'est pas un cale-pieds) : risque de fermeture frontale.



Pour utiliser l'accélérateur, attrapez-le avec le talon, poussez puis utilisez l'autre pied pour stabiliser ou pour utiliser le second barreau.

Appuyez symétriquement, une fois arrivé en butée du premier barreau, appuyer sur le second barreau. Pour décélérer, cessez de pousser et relâchez progressivement l'accélérateur.

Atterrissage



Assurez-vous toujours d'avoir suffisamment d'altitude afin d'effectuer une approche adaptée aux conditions aérologiques et au terrain utilisé. Lors de l'approche, n'effectuez jamais de manoeuvre brutale, ni de virage engagé. Atterrissez toujours face au vent, en position debout et soyez prêt à courir si nécessaire.

En finale, adoptez la vitesse la plus élevée possible selon les conditions, puis freinez progressivement et complètement pour ralentir la voile au moment de reprendre contact avec le sol. Attention à ne pas freiner trop tôt et trop rapidement : une ressource excessive provoquerait un atterrissage brutal.

En cas d'atterrissage par vent fort, dès la prise de contact avec le sol vous devrez vous retourner face à la voile et avancer vers elle en freinant symétriquement.

Ne vous posez pas assis, cela est dangereux.

«Faire secours»

Lancer le parachute de secours



Nous vous conseillons vivement de repérer de façon fréquente l'emplacement de la poignée du parachute de secours. Pour ce faire, nous vous recommandons de descendre la main droite le long des élévateurs. Ce geste doit pouvoir s'effectuer les yeux fermés. Ce faisant, vous maximisez vos chances en cas d'incident de vol nécessitant le déploiement du parachute de secours.

Dans ce cas, veillez à bien évaluer votre hauteur par rapport au sol. Si celle-ci est largement suffisante, il peut être plus favorable d'essayer de faire réentrer votre voile dans son domaine de vol. Mais si votre hauteur par rapport au sol n'est pas suffisante pour effectuer cette manœuvre, il faut alors déployer le parachute de secours.



Déployer un parachute de secours ne doit s'effectuer qu'en cas de besoin avéré.

D'un geste franc, latéral et vertical, tirer la poignée (le parachute se libère). Lancer alors au loin l'ensemble POD-parachute-poignée vers une zone libre : le parachute se déploie. Ensuite, affaler la voile en tirant aussi symétriquement que possible sur les élévateurs (C ou D) ou sur les freins.

Se préparer à l'atterrissage en adoptant une posture droite, jambes légèrement fléchies, et en se préparant à rouler en pivotant les épaules.

Vol treuillé

Pour décoller au treuil, vous devez vous munir d'un largueur conçu pour cette pratique.

Connectez le système de largage aux points d'accroche principaux de la sellette selon les recommandations du fabricant du largueur. Pour la pratique du vol treuillé, veuillez vous renseigner auprès d'un organisme compétent.

Contrôles indispensables

À contrôler tous les 6 mois :



- Vérification du bon fonctionnement du parachute de secours (tirer la poignée et vérifier la bonne libération du POD).
- Vérification de l'état général de la sellette.

À effectuer tous les ans :



Un dépliage et repliage du parachute de secours dans un centre agréé ou par une personne compétente.

Nettoyage et entretien

Il est préférable de nettoyer votre sellette de temps à autre. Pour ce faire, nous vous conseillons d'utiliser uniquement un détergent neutre et une brosse douce. Rincer ensuite abondamment à l'eau douce.

Dans tous les cas, il ne faut pas utiliser de diluant ou de dissolvant car cela pourrait endommager les fibres qui composent les sangles et les tissus de votre sellette.

Les fermetures à glissière (zips) doivent être de temps en temps lubrifiées à l'aide d'un spray silicone.

Si vous utilisez régulièrement votre sellette en milieu poussiéreux (terre, sable...), nous conseillons pour l'entretien de vos mousquetons et boucles : un lavage avec détergent, un séchage complet (soufflage) , PAS DE GRAISSAGE.

Dans tous les cas, avant usage, un contrôle du bon fonctionnement des boucles et des mousquetons doit être effectué.

Si vous volez en milieu marin, prêtez une attention particulière à l'entretien de votre matériel.

Si votre BUMPAIR est endommagé, faites-le expertiser et réparer par un professionnel.

Stockage et transport

Lorsque vous n'utilisez pas la sellette, stockez celle-ci dans un lieu sec, frais et propre, à l'abri des UV. Si votre sellette est mouillée ou humide : bien la faire sécher avant de la ranger.

Pour le transport : bien protéger la sellette de toutes les agressions mécaniques et des UV (la mettre dans un sac). Évitez les longs transports en milieu humide.

Durée de vie



Faire un contrôle complet de votre sellette tous les deux ans en examinant :

- sangles (pas d'usure excessive, pas d'amorce de rupture, pas de plis gênants)
- boucles et mousquetons (fonctionnement / usure)
- la qualité de la protection (notamment après chaque choc important) c'est à dire, pas de trous, de déchirures, d'accrocs.



Les fibres qui composent les sangles et les tissus de la sellette MINIMAX BUMP ont été sélectionnés et tissés de façon à garantir le meilleur compromis légèreté/durée de vie possible. Toutefois, dans certaines conditions, suite par exemple à une exposition très prolongée aux UV et/ou une abrasion importante ou encore à l'exposition à des substances chimiques, un contrôle de votre sellette en atelier agréé doit impérativement être envisagé. Il en va de votre sécurité.



Les mousquetons ne doivent pas être utilisés pour un autre usage que le parapente (alpinisme, traction, etc... sont interdits)

SUPAIR préconise de changer les mousquetons et les écarteurs tous les 5 ans ou après 500 heures d'utilisation.

Réparation

Malgré l'emploi de matériaux de qualité, il se peut que votre sellette subisse des détériorations. Dans ce cas, il faut la faire contrôler et la faire réparer dans un atelier agréé.



SUPAIR offre la possibilité de réparer les produits qui connaîtraient une rupture totale ou partielle d'une de ses fonctions au-delà de la période normale de garantie. Nous vous prions de nous contacter soit par téléphone soit à l'adresse sav@supair.com pour demander un devis.

Pièces de rechange

- Mousquetons automatiques zicral 30mm (réf. : MAILCOMOUS30)
- Plateau polypropylène
- Poignée du parachute de secours (réf. : ALT3)

Matériaux

Tissus

Polyamide 210D RIPSTOP

Sangles

Polyester 25mm et 28mm (1250 daN)

Polyamide 15 mm, 20 mm, 25mm et 40mm

SUPAIR fabrique ses sellettes en Europe. La majorité des composants utilisés provient d'Europe.

Recyclage

Tous nos matériaux sont sélectionnés pour leurs excellentes caractéristiques techniques et environnementales. Aucun des composants de nos sellettes n'est dangereux pour l'environnement. Un grand nombre de nos composants sont recyclables.

Si vous jugez que votre MINIMAX BUMP a atteint la fin de sa vie, vous pouvez séparer toutes les parties métalliques et plastiques et appliquer les règles de tri sélectif en vigueur dans votre pays. Concernant la récupération et le recyclage des parties textiles, nous vous invitons à vous rapprocher du ou des organismes garantissant la prise en charge des textiles.

Amortisseur de choc BUMPAIR

La sellette que vous venez d'acquérir dispose d'une protection de type BUMPAIR.

Cette protection est destinée à protéger contre les chocs. Elle est conforme aux Règlements UE 2016/425 relatifs aux équipements de protection individuelle (EPI) et est certifiée à dire d'expert selon protocole SP-002 12/2016

La conformité UE de l'amortisseur de choc de votre sellette est certifiée par le laboratoire suivant : ALIENOR CERTIFICATION n°2754 ,Z.A. du Sanital, 21 Rue Albert Einstein, 86100 Chatellerault, FRANCE

Le stockage, le transport et l'entretien du BUMPAIR sont les mêmes que celui de la sellette. La révision de l'amortisseur de choc est également la même que celle de la sellette. Le stockage du BUMPAIR doit se faire BUMPAIR non compressé.



Nous vous informons qu'aucun amortisseur de choc ne peut garantir une protection totale contre les blessures. En particulier, la protection dorsale n'évite pas les blessures potentielles à la colonne vertébrale ou au bassin. De plus, seules les parties du corps couvertes par l'amortisseur de choc sont susceptibles de bénéficier d'une protection contre les chocs éventuels.



Attention, toute modification ou mauvaise utilisation de l'amortisseur de choc peut dangereusement altérer les performances du matériel et ne plus garantir correctement ces fonctions. La protection est assurée seulement lorsque les éléments de l'amortisseur de choc sont présents et bien installés. Ainsi, vous devez vérifier avant chaque vol :

- Le bon positionnement de l'amortisseur de choc de type BUMPAIR.
- les coutures et l'état des tissus de l'amortisseur de choc (trous, déchirures, accrocs...).





L'amortisseur de choc peut avoir une durée de vie maximale de 5 ans dans des conditions normales d'utilisation.

Attention : A la suite d'un évènement exceptionnel tel qu'un choc important l'amortisseur de choc peut être mis au rebut et ce, dès la première utilisation.







Signification du marquage :

Conforme aux exigences EPI

Nom du produit / Name of the product :

Date de production / Date of production :

Taille / Size : Entretien / Maintenance :
   
   

Si votre amortisseur de choc est endommagé, faites-le expertiser et réparer par un professionnel ou contactez-nous à sav@supair.com

Les rapports de test et la déclaration UE de conformité sont disponibles à l'adresse : www.supair.com

Cette page vous permettra de noter toutes les étapes de la vie de votre sellette MINIMAX BUMP.

Numéro de série :

Date d'achat	
Nom du propriétaire :	
Nom et cachet du magasin :	

<input type="checkbox"/> Entretien
<input type="checkbox"/> Revente
Nom de l'atelier/de l'acheteur

<input type="checkbox"/> Entretien
<input type="checkbox"/> Revente
Nom de l'atelier/de l'acheteur

<input type="checkbox"/> Entretien
<input type="checkbox"/> Revente
Nom de l'atelier/de l'acheteur

<input type="checkbox"/> Entretien
<input type="checkbox"/> Revente
Nom de l'atelier/de l'acheteur



SUPAIR-VLD
Parc Altaïs
34 rue Adrastée
74650 Chavanod, Annecy
FRANCE 45°54.024'N / 06°04.725'E
info@supair.com
+33(0)4 50 45 75 29



SUPAIR
LIFE IS IN THE AIR



MINIMAX BUMP

User's manual

English version

SUPAIR-VLD
PARC ALTAÏS
34 RUE ADRASTÉE
74650 ANNECY CHAVANOD
FRANCE

45°54.024'N / 06°04.725' E

RCS 387956790

Revision Indice: 10/11/2020

Thank you for your choice of an MINIMAX BUMP. We are proud to join you on your journey in our common passion : paragliding.

SUP'AIR has been designing, producing and selling accessories for free flying activities since 1984. By choosing a SUP'AIR product you benefit from almost thirty years of expertise, innovation and listening. This is also our philosophy : working endlessly to develop better products and to maintain a high quality production in Europe.

We trust that you will find this user's manual comprehensive, explicit and hopefully pleasant to read. We advise you to read it carefully !

On our website www.supair.com, you will find the last up to date information about this product. If you have any further questions, feel free to ask one of our retailers. And of course, the entire SUP'AIR team are at your disposal through info@supair.com

We wish you many safe flying and enjoyable hours, and happy landings

The SUP'AIR team

Introduction			
Technical specifications			
Harness overview			
Components			
Carabiners assembly			
Bumpair assembly			
Position setting			
Pre-Flight control			
In flight			
Landing			
Wash and care of your harness			
Storage and transport			
Lifetime			
Care			
	4	Repair	13
	5	Materials	14
	6	Recycling	14
	6	Environmental friendly practices	14
	7	Warranty	15
	8	Disclaimer	15
	9	Pilot's gear	15
	10	Service Book	16
	11		
	11		
	12		
	12		
	12		
	13		

Welcome to the tandem world.

With the MINIMAX BUMP, you are equipped with a tandem harness passenger designed with an Bumpair protection. This harness is targeting intensive professional use.

The following harness can also be used in solo flights.

The Anti Balance System enables a good dampening and flight stability.

After reading this manual, we suggest you check your harness by hanging in it before flying.

N.B : Three important icons will help you when reading this manual



Advice



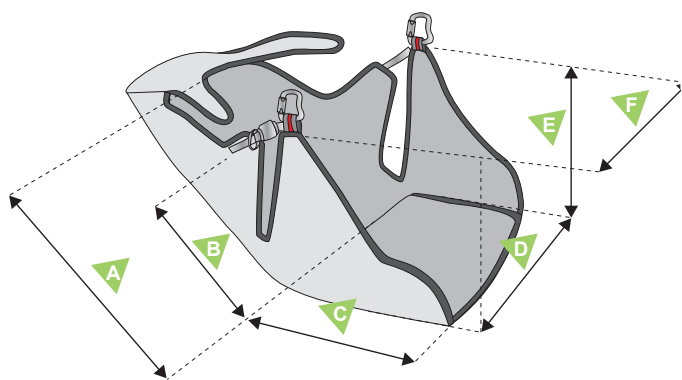
Caution !



Danger !!

Technical sheet

- A** Back height (cm)
- B** Leaning setting height (cm)
- C** Seat length (cm)
- D** Seat (cm)
- E** Carabiners height (cm)
- F** Carabiners distance (cm)

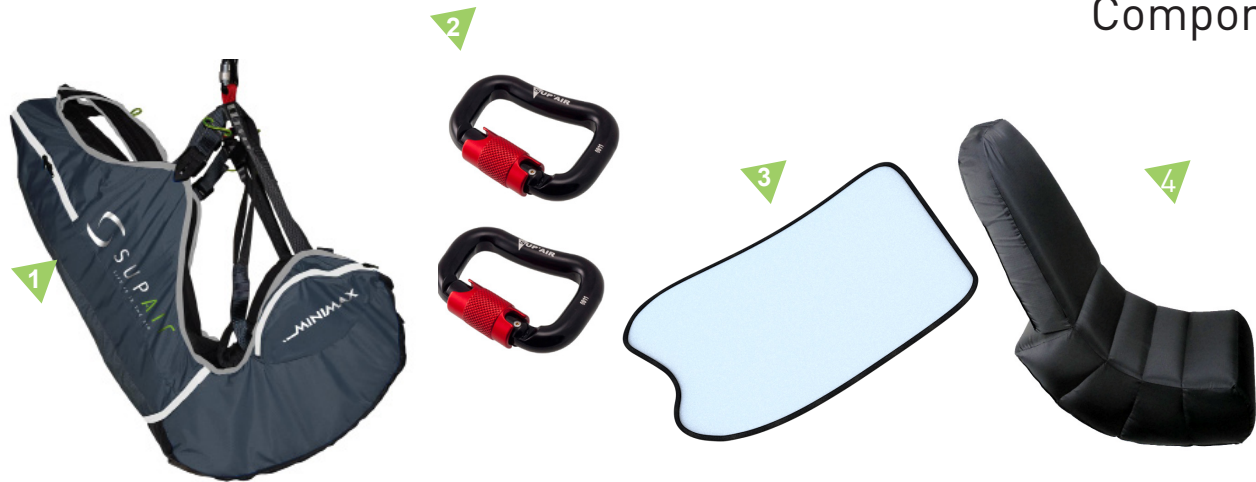


Passenger size	Model 160-190 cm
Passenger's weight	50-100 kg
Harness weight	3190 g
Designed for	Paragliding only
Back height (cm)	62 cm
Leaning setting height (cm)	34 cm
Seat length (cm)	47 cm
Seat (cm)	38 cm
Carabiners height (cm)	44 cm
Carabiners distance (cm)	34-47 cm
Impact damping system : Airbag (Volume)	No
Impact damping system : Bumpair (Thickness)	yes
Homologation	EN 1651 - LTF
Flight : tandem (Pilot- Passenger)	Yes (Passenger)
Flight : acrobatic flying	No
Take-off : Winching	Yes
Quick-out carabiners compatibility	No

This harness is delivered with two 30 mm Biners (138 g. for the set).

Components

- 1 Harness
- 2 30 mm Aluminium self-locking biner
- 3 Polypropylene seat plate
- 4 Bumpair 17 XC



Harness overview

This illustration will help you during your reading.

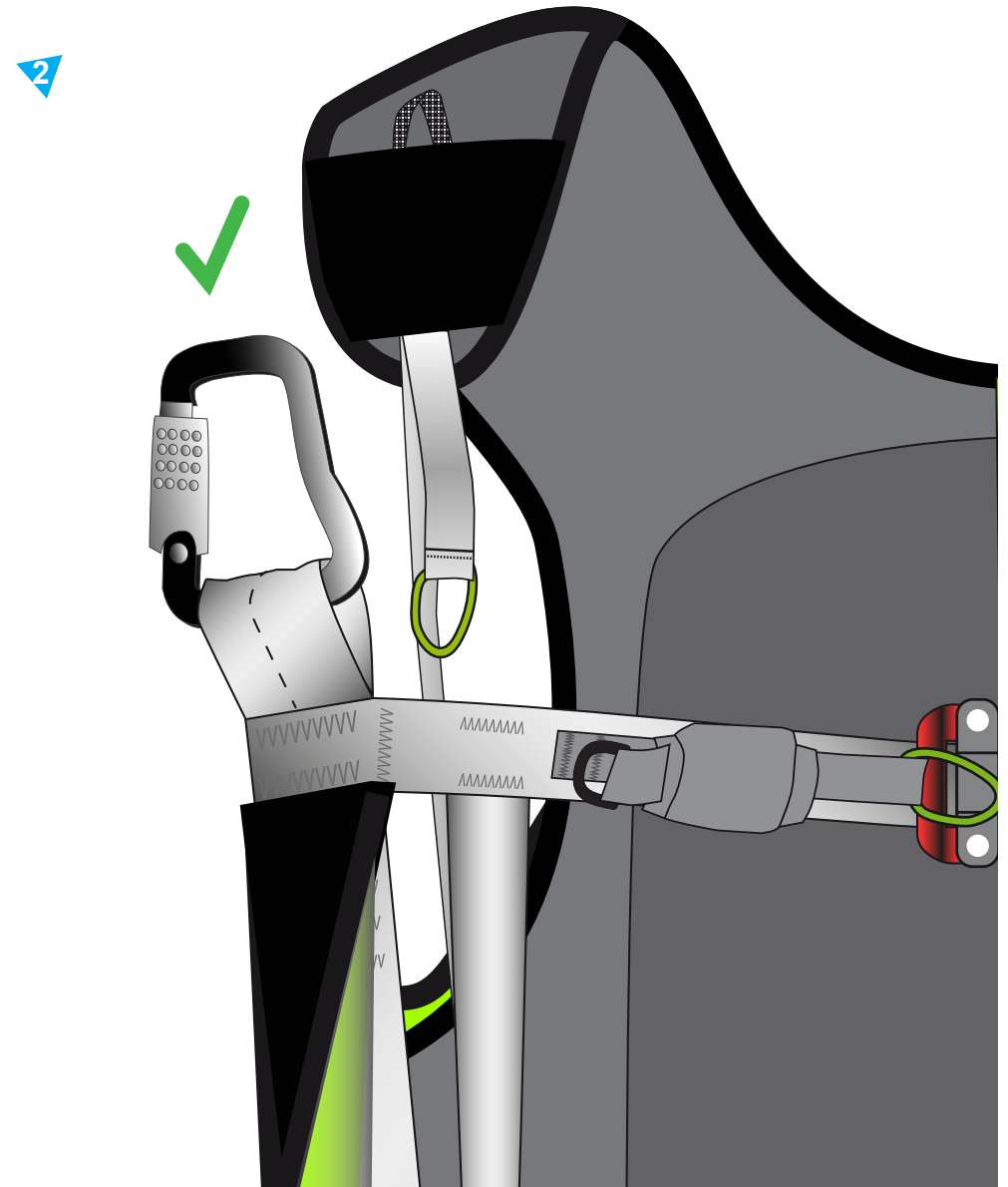
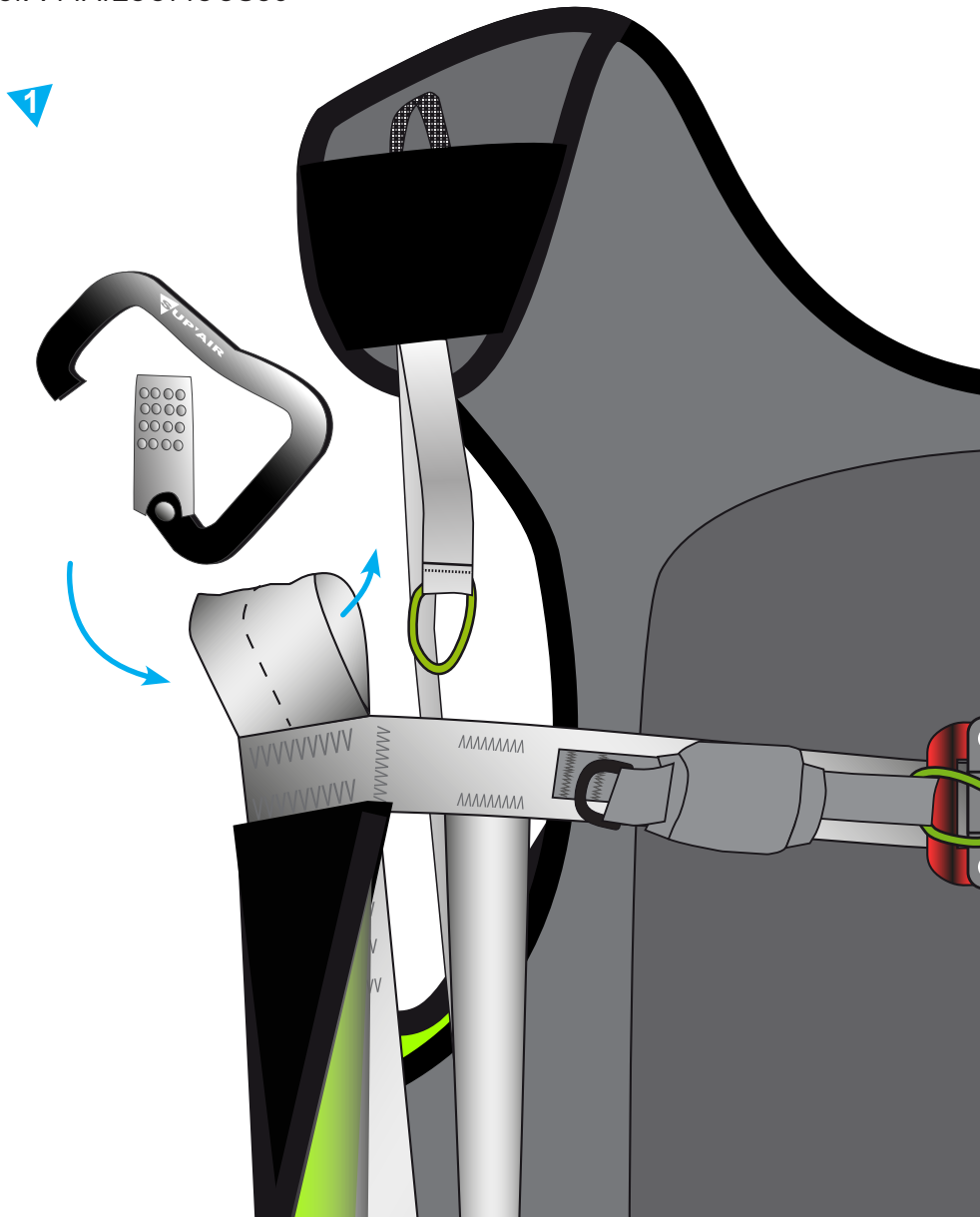


- 1 Ventral buckles
- 2 Safe-T-Bar
- 3 Thigh strap buckles
- 4 Ventral width adjustment
- 5 Leaning setting
- 6 Shoulders' straps adjustment

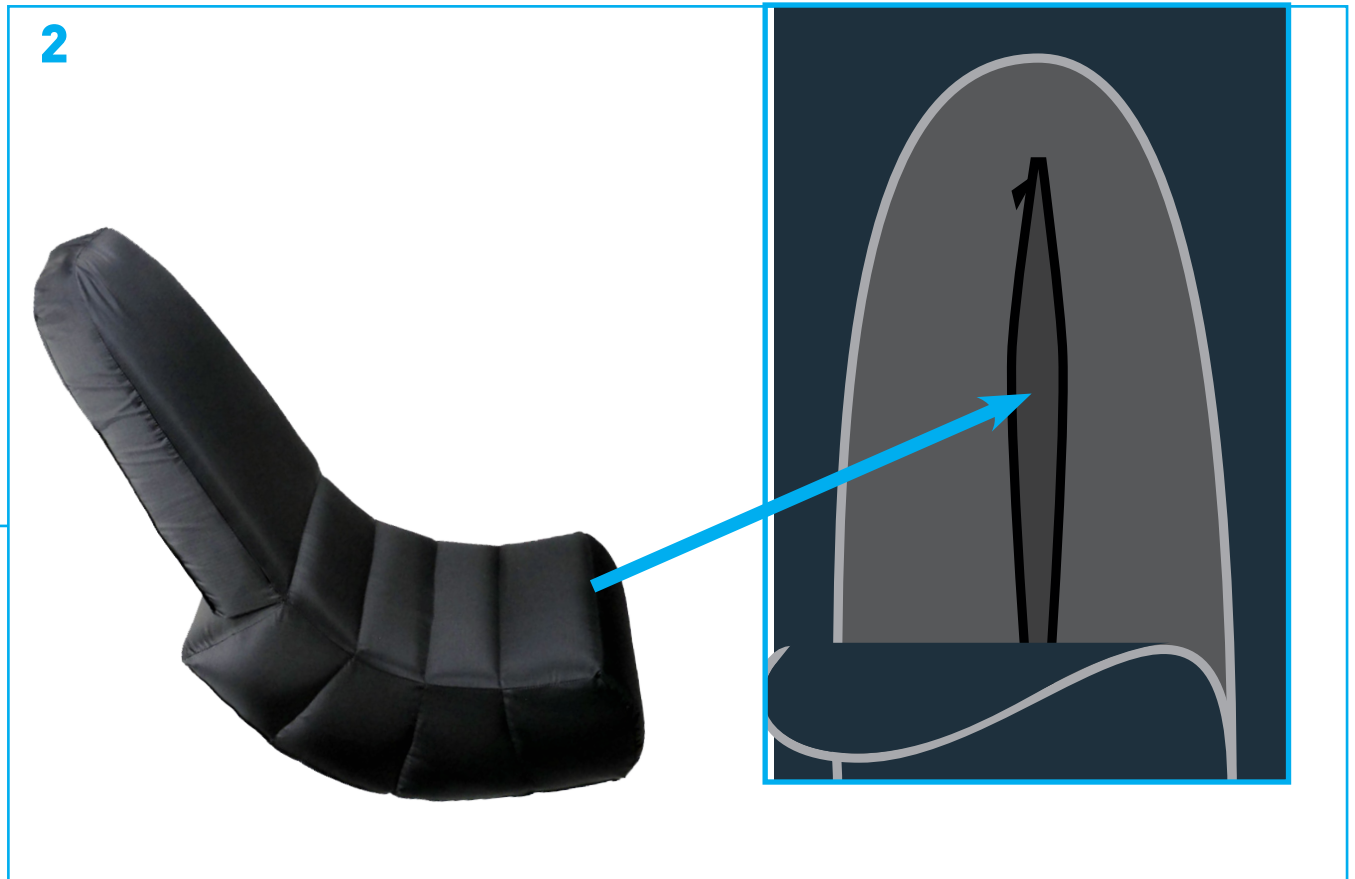
Compatible carabiners :

Zicral 30 mm carabiners.
Réf. : MAILCOMOUS30

Carabiners assembly



BUMPAIR assembly

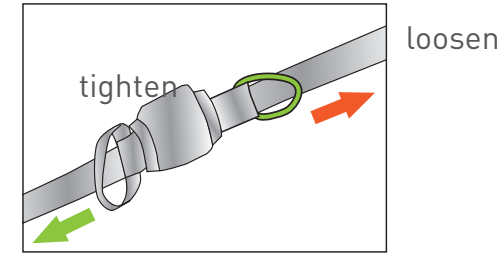


Position setting

A Leaning angle setting

Pull up to release.

Set the angle of leaning by tightening the snapper (towards a more vertical position) or the black webbing (towards a more horizontal position).

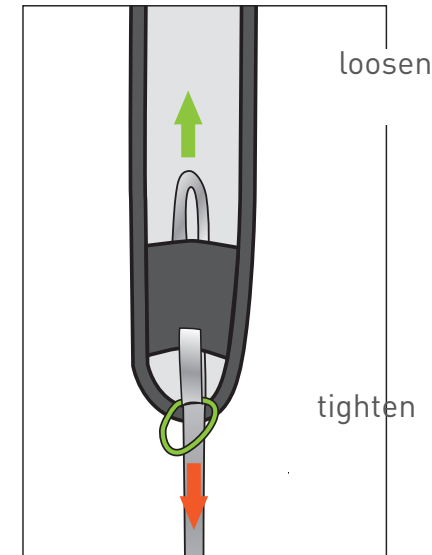


B Shoulders' straps adjustments.

Tighten the shoulder straps by pulling the finger loop down.

When adopting a reclined flying posture, the shoulder straps must enhance in-flight comfort levels by supporting the upper back.

The shoulder straps support, greatly helps the comfort level. It should be set precisely. You must find the correct tension between the side and shoulder straps adjustments.



C Chest strap adjustment.

This adjustment is important as it acts on the ABS and the harness overall stability. The tighter the more stable. The opposite is true while enabling weight-shift steering.

To tighten the chest strap:

Place your left hand in front of and pass the risers to grab the right self-locking Biner.

With the right hand, grab the chest strap finger-loop and pull it to tighten the chest strap.

To loosen the chest strap:

Place your left hand in front of and pass the risers to grab the right self-locking Biner.

With the left arm, shorten the distance between the risers and pull the finger-loop in the opposite direction to loosen the chest strap.

Pre-Flight control.



- Check that the harness, the carabiners, the spreader bar and in general all your flight equipment are not damaged. As the captain, you are responsible for the safety of the crew
- Be certain for the handle cables to be securely fastened in place inside their respective reserve parachute pocket housings.
- Check that your personal settings have not changed.
- Check that all zippers and buckles are closed.
- Check that the speedbar/accelerator is correctly connected and adusted.
- Check that no rigging line or other object comes in contact and interferes with the rescue parachute handle.
- Make sure that the self-locking carabiners are locked and connected to the paraglider.
- Be certain for the accelerator/speed-bar line not to ride through the reserve parachute handle.

Takeoff



After a thorough weather conditions analysis was conducted and the decision to fly was made, put your harness on and follow the next steps :

- Fully close the leg straps, Safe-T-bar and chest strap buckles..



- Takeoff maintaining a vertical posture and push yourself inside the harness but only once away from the ridge.



Do not let go the brakes when close to the terrain.

In flight.



Set the distance between the two carabiners according to the aerology of the moment, and the wing manufacturer's recommendations.

Speedbar use.

We recommend using the speed-bar cautiously due to the increased risk of a partial or full frontal collapses.



Use the speed-bar/accelerator (transitions) only when far away from the ridge and in calm weather conditions as the wing becomes more sensitive to turbulence when accelerated. If you feel a loss of tension in the speed-bar/accelerator, stop pushing it and apply a light brake pressure on the toggles to prevent the glider from experiencing a potential frontal collapse.



Beware not to push on the speed-bar/accelerator to enter the harness after takeoff (it is not a foot-rest) or there could be the risk of a frontal collapse taking place as a result.



To use the speed-bar/accelerator, backpedal and grab the bar with the back of your shoe, push and use the second foot to stabilize it or to grab the second bar.

Apply pressure symmetrically to the first stage (first bar), when reaching the maximum enabled distance, then push on the second stage (upper bar). To decelerate, reverse the procedure.

Landing



Always be certain to have enough altitude to make a landing approach corresponding to the weather conditions of the moment and terrain. During the landing approach, never make hasty maneuvers. Always land upwind in a standing posture and be ready to run upon touchdown if necessary.

During your final approach, use as much airspeed as possible based on the weather conditions of the moment, then gradually reduce the glider air speed by pushing the toggles all the way down until contact with the ground is made. Beware not to brake too soon and too rapidly and too deep which could lead to a stall and a dangerous landing.

During high wind speed landings, turnaround and face the wing as soon as ground contact is made and move toward the wing while braking symmetrically to deflate it.

Do not land in a seated position as it is dangerous.

Using the reserve parachute

Throwing the reserve parachute.



It is strongly recommended to frequently check your reserve parachute handle location while in flight. This exercise should be executed instinctively and will increase your chances of a successful parachute extraction in case of an emergency.

Estimate your AGL (Altitude Above Ground Level) which if high enough may make it worth trying to bring your wing back to a normal flying configuration. If in doubt quickly deploy your emergency parachute.

Deploying a rescue parachute should only be done in an emergency.



With a strong lateral and then vertical tug, pull the handle towards you and then throw the parachute away from you (including the container and its handle) toward a clear unobstructed area of the sky. As soon as the parachute deploys, bring as much of the glider as possible toward you by pulling symmetrically on the "C" or "D" risers or on the toggles/brakes.

Be prepared to land by adopting an upright position with knees together and legs slightly bent. Prepare to roll down, hands on your chest, ankles together with pivoting hips and shoulders in a Paragliding Landing Fall (PLF) configuration.

Towing

To takeoff under tow you must be equipped with a quick release specially designed for the task.

Connect the towing release system to the main carabiner attachment points in accordance to manufacturer recommendations.

Before towing you should consult with a competent towing outfit about safety recommendations.

Mandatory controls

Mandatory biannual inspection.



- Ascertain parachute deployment functionality by pulling the handle to activate a clean POD extraction sequence.
- Inspect the harness for wear and tear.

Annual check



- An annual deployment and repacking of the reserve parachute must be conducted by competent and certified personnel.

Harness cleaning and maintenance.

It is a good idea to clean your harness from time to time. We recommend using a brush and soft solvents only (soap or mild cleaning agents).

Rinse thoroughly. Never use aggressive chemicals such as strong solvents which could be harmful to the fabric, webbings, stitching and weaken the overall integrity of the harness.

The zippers should be lubricated from time to time using a silicon spray.

If you regularly use your harness in a dusty environment (dirt, sand , etc...) we advise you to regularly check and maintain your carabiners and buckles : clean them with a mild detergent, then, blow-dry them fully but **DO NOT LUBRICATE !**

Prior to using them conduct a thorough carabiners and buckles checkup to insure their full functionality.

If you use your harness in a marine/sandy/salty environment, pay particular attention to your gear and follow a regular rigorous maintenance routine.

If your air bag is damaged, have it professionally checked and repaired if necessary.

Storage and transport.

When not in use your harness should be stored inside your paragliding backpack in a dry cool and clean place protected from UV exposure. If your harness is wet please dry it thoroughly before stowing it away.

During transport protect the harness against mechanical or UV deterioration (use a bag). Avoid long transports in wet conditions.

Life-span



Once every two (2) years a thorough harness inspection must be conducted :

- Webbing wear and tear (no excessive wear nor rip beginning or unwanted folds).
- Buckles and carabiners (functionality wear and tear).
- The BUMPAIR integrity (especially after a strong impact), in other words, no holes, tears or rips.

The threads and fabric used to manufacture the MINIMAX BUMP were specifically selected for their quality and resilient capacities. However in particular instances such as long term UV exposure abrasion, contact with damaging chemicals, general wear and tear, the harness will need to be inspected at a professional certified repair facility. Safety comes first!



Supair advice to replace the carabiners and spreader bars every 5 years or after 500 hours of use.



The self-locking carabiners are NEVER to be used for any activities other than paragliding.

Repairs

In spite of using the highest quality products used for manufacturing, it is possible for your harness to deteriorate through general use. If showing any sign of wear and tear it should be sent for inspection and/or repairs at a professional certified facility.



SUPAIR offers an extended warranty period reaching beyond the product standard protection plan against manufacturing defects. Contact us either by telephone or by E-mail sav@supair.com to receive a quotation.

Hardware & Parts

- Zicral 30 mm carabiners. (réf. : MAILCOMOUS30)
- Polypropyleneseat plate
- « ALT3 » Reserve parachute handle (POIALT3)

Materials

Fabrics

Polyamide 210D RIPSTOP

Straps

Polyester 25mm and 28mm (1250 daN)

Polyamide 15 mm, 20 mm, 25mm et 40mm

SUPAIR manufactures its harnesses in Europe. Most of the components used are Made in Europe.

Recycling

We have minimized our manufacturing footprint by carefully selecting environmentally friendly materials; most of our components are recyclable.

If you estimate that your MINIMAX BUMP has reached the end of its life-span, you can separate plastics from metals and dispose of them according to your community recycling rules. As for the fabric itself contact your local authorities to find out how to proceed to discard it.

BUMPAIR Shock Absorber

The harness you have just purchased has a BUMPAIR type shock absorber.

This protection is intended to protect you against potential impacts. It complies with EU Regulations 2016/425 relating to personal protective equipment (PPE) and certified by expert following protocol SP-002 12/2016.

The shock absorber UE conformity of your harness is certified by the following laboratory: ALIENOR CERTIFICATION n ° 2754, Z.A. du Sanital, 21 Rue Albert Einstein, 86100 Chatellerault, FRANCE

The storage, transport and maintenance of the BUMPAIR is the same as it is for the harness. The inspection of the protector is the same as it would be for the harness.



Please note that no shock absorber can guarantee total protection against injury. The back protector does not prevent potential injuries to the spine and/or pelvis. In addition, only the parts of the body covered by the shock absorber are likely to benefit from adequate protection against possible impacts.

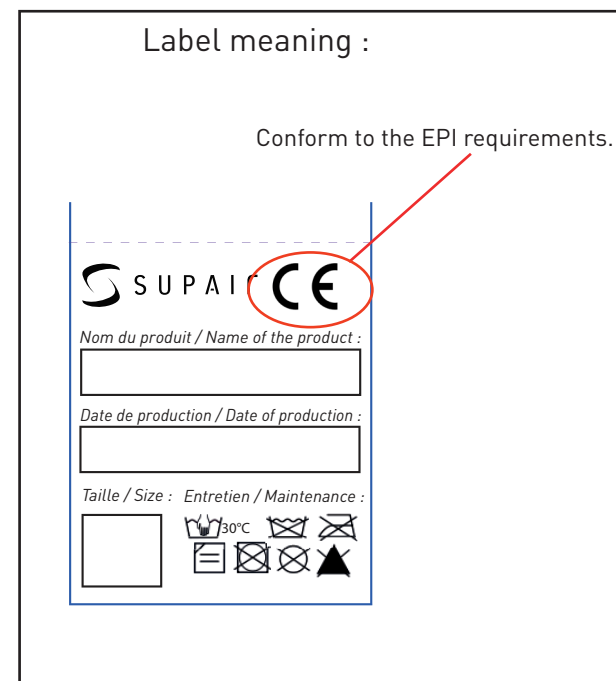


Please note that the performance of the equipment can be dangerously affected by any modification made or improper use of the shock absorber, and negatively affect the proper functionality of the protector which must be whole and properly installed. You must check that all is in order prior each flight:

- The correct installation of the BUMPAIR shock absorber.
- The BUMPAIR seams and overall condition of the fabrics - look for holes, tears, snags



The protection can have a five (5) year lifespan under normal use conditions.
Warning! Following a major hard landing would justify the protector to be discarded.



If your BUMPAIR is damaged, have it inspected and repaired at a professional qualified facility or contact us at sav@supair.com

The test results and the EU declaration of conformity can be found at: www.supair.com

This page will help you to record all the life stages of your MINIMAX BUMP harness.

Serial number :

Purchase date	
Owner's name	
Name and stamp of the shop	

<input type="checkbox"/> Care	
<input type="checkbox"/> Resale	
Workshop's name/ Buyer's name	

<input type="checkbox"/> Care	
<input type="checkbox"/> Resale	
Workshop's name/ Buyer's name	

<input type="checkbox"/> Care	
<input type="checkbox"/> Resale	
Workshop's name/ Buyer's name	

<input type="checkbox"/> Care	
<input type="checkbox"/> Resale	
Workshop's name/ Buyer's name	



SUPAIR-VLD
Parc Altaïs
34 rue Adrastée
74650 Chavanod, Annecy
FRANCE 45°54.024'N / 06°04.725'E
info@supair.com
+33(0)4 50 45 75 29



SUPAIR
LIFE IS IN THE AIR

 SUPAIR



MINIMAX BUMP

Betriebshandbuch
Deutsche Version

SUPAIR-VLD
PARC ALTAÏS
34 RUE ADRASTÉE
74650 ANNECY CHAVANOD
FRANCE

45°54.024'N / 06°04.725' E

RCS 387956790

Datum Version: 10/11/2020

Herzlichen Dank, dass du dich für ein MINIMAX BUMP entschieden hast. Wir sind stolz unsere gemeinsame Leidenschaft Gleitschirmfliegen mit dir zu teilen.

SUP'AIR entwickelt, produziert und vertreibt Produkte für den Flugsport seit 1984. Durch die Wahl eines SUP'AIR Produktes profitierst du von mehr als 30 Jahren Fachwissen, Innovationen und Image. Dies ist unter anderem eine Philosophie : unermüdliches Arbeiten, um bessere Produkte zu entwickeln und eine qualitativ hochwertige Produktion in Europa zu erhalten.

Du wirst hier eine Betriebsanleitung vorfinden, die vollständig, eindeutig und hoffentlich ansprechend zu lesen ist. Wir empfehlen dir es sorgfältig zu lesen !

Auf unserer Webseite www.supair.com wirst du die neusten aktuellen Informationen über dieses Produkt finden. Falls du weitere Fragen hast, sei so frei und wende dich an deinen Händler und natürlich steht dir auch das gesamte SUP'AIR Team zur Verfügung info@supair.com

Wir wünschen dir bezaubernde, unzählige Flugstunden und immer mit einer geglückten Landung.

Das SUP'AIR Team

Inhaltsverzeichnis		
Einführung		
Technische Daten		
Gurtzeugübersicht		
Komponenten		
Einbau der Karabiner		
BUMPAIR-Einbau		
Einstellungen		
Vorflug Check		
Im Flug		
Landung		
Säubern deines Gurtzeuges		
	3	Lagerung und Transport 12
	4	Lebensdauer 12
	5	Wartung 12
	6	Reparatur 13
	6	Materialien 13
	7	Recycling 13
	8	Natur- und landschaftsverträgliches Verhalten: 13
	9	Garantie 14
	10	Haftungsausschluss 14
	10	Piloten Ausrüstung 14
	10	Service Heft 15
	11	

Willkommen in der Tandemwelt.

Mit dem MINIMAX BUMP bist du mit einem Tandemgurtzeugdesigen Passagier mit integrierten Bumpair-schutz ausgestattet. Das Gurtzeug eignet sich vor allem für professionellen Gebrauch.

Das folgende Gurtzeug kann auch zum Solo-Fliegen verwendet werden.

Das Anti Balance System (ABS) bietet eine gute Dämpfung und Stabilität im Flug.

Nachdem das Handbuch gelesen ist, weisen wir dich darauf hin, dein Gurtzeug vor dem Fliegen einzuhängen, um die Einstellungen und Funktionen zu testen.

Übrigens: Drei Faktoren werden dir helfen das Betriebshandbuch zu lesen



Hinweis



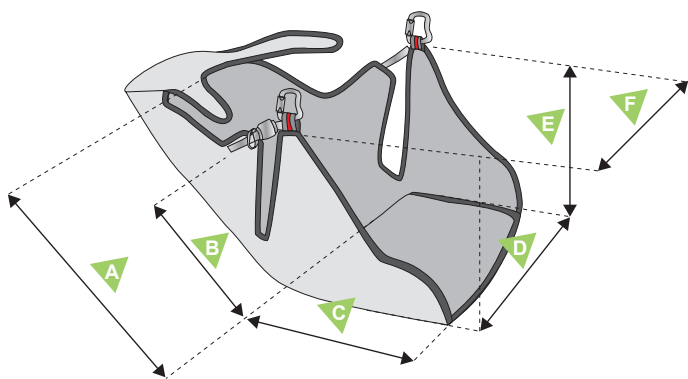
Achtung!



Gefahr!!

Technisches Datenblatt

- A** Rückenlänge (cm)
- B** Rückenneigungshöhe (cm)
- C** Sitztiefe (cm)
- D** Sitzbreite (cm)
- E** Karabiner Höhe (cm)
- F** Karabiner Abstand (cm)

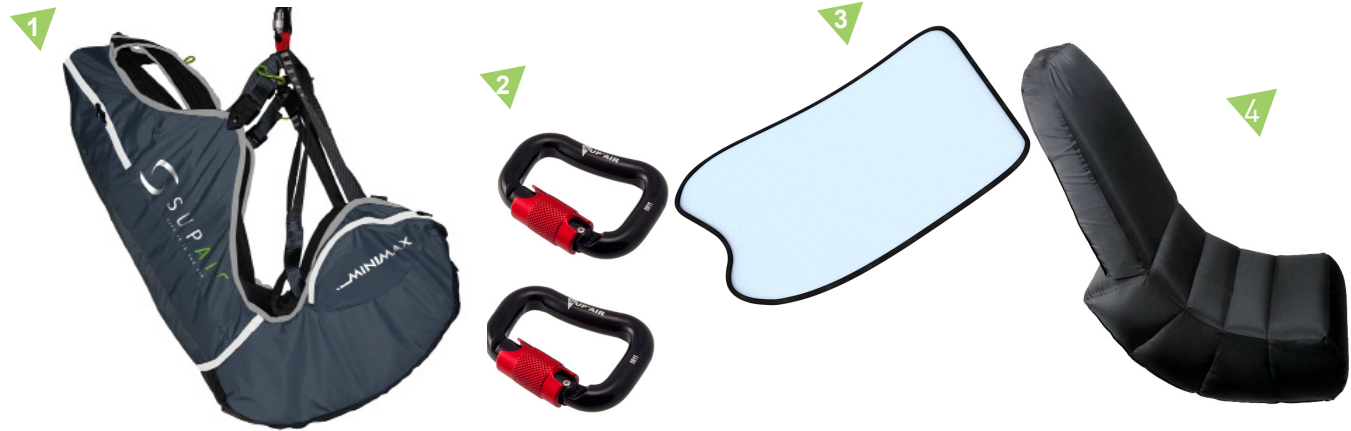


Größe des Passenger	Model 160-190 cm
Startgewicht	50-100 kg
Gurtzeuggewicht	3190 g
Gebaut für	Nur zum Gleitschirmfliegen
Rückenlänge (cm)	62 cm
Rückenneigungshöhe (cm)	34 cm
Sitztiefe (cm)	47 cm
Sitzbreite (cm)	38 cm
Karabiner Höhe (cm)	44 cm
Karabiner Abstand (cm)	34-47 cm
Protector System : Airbag (Volumen)	Nein
Protector System : Bumpair (Dicke)	Ja
Zulassung	EN 1651 - LTF
Flug : Tandem (Pilot- Passagier)	Ja (Passager)
Flug : Acrofliegen	Nein
Windenschlepp	Ja
kompatibel auch für Quick-out Karabinern	Nein

Das Gurtzeug wird mit 2 Stück 30mm Alu-Twistlock-Karabiner ausgeliefert (138 Gramm das paar).

Komponenten

- 1 Gertzeug
- 2 30 mm Alu-Twistlock-Karabiner
- 3 Polypropylene Holzszitbrett
- 4 Bumpair 17 XC



Gurtzeugübersicht

Die Grafik wird dir beim Lesen hilfreich sein.



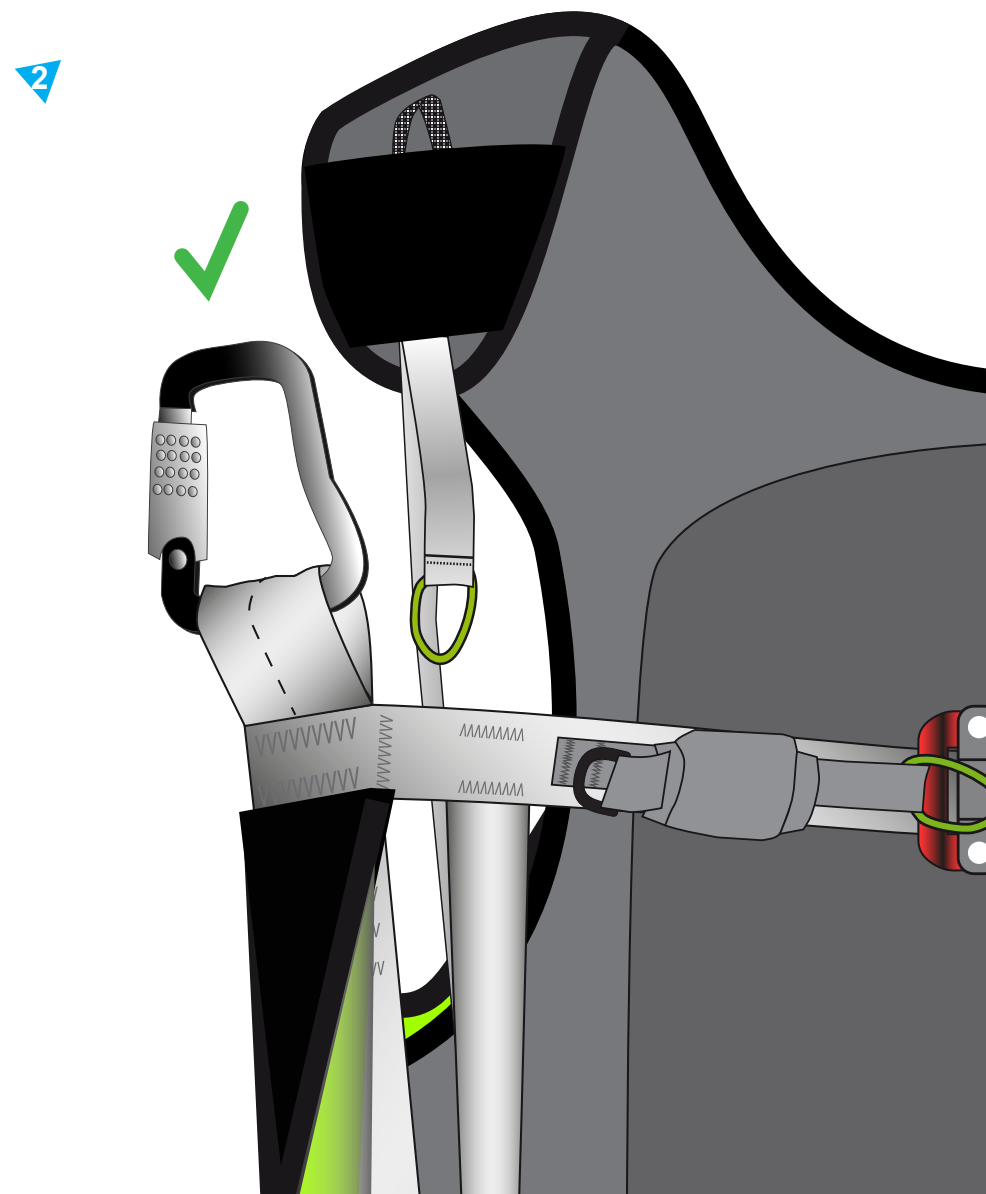
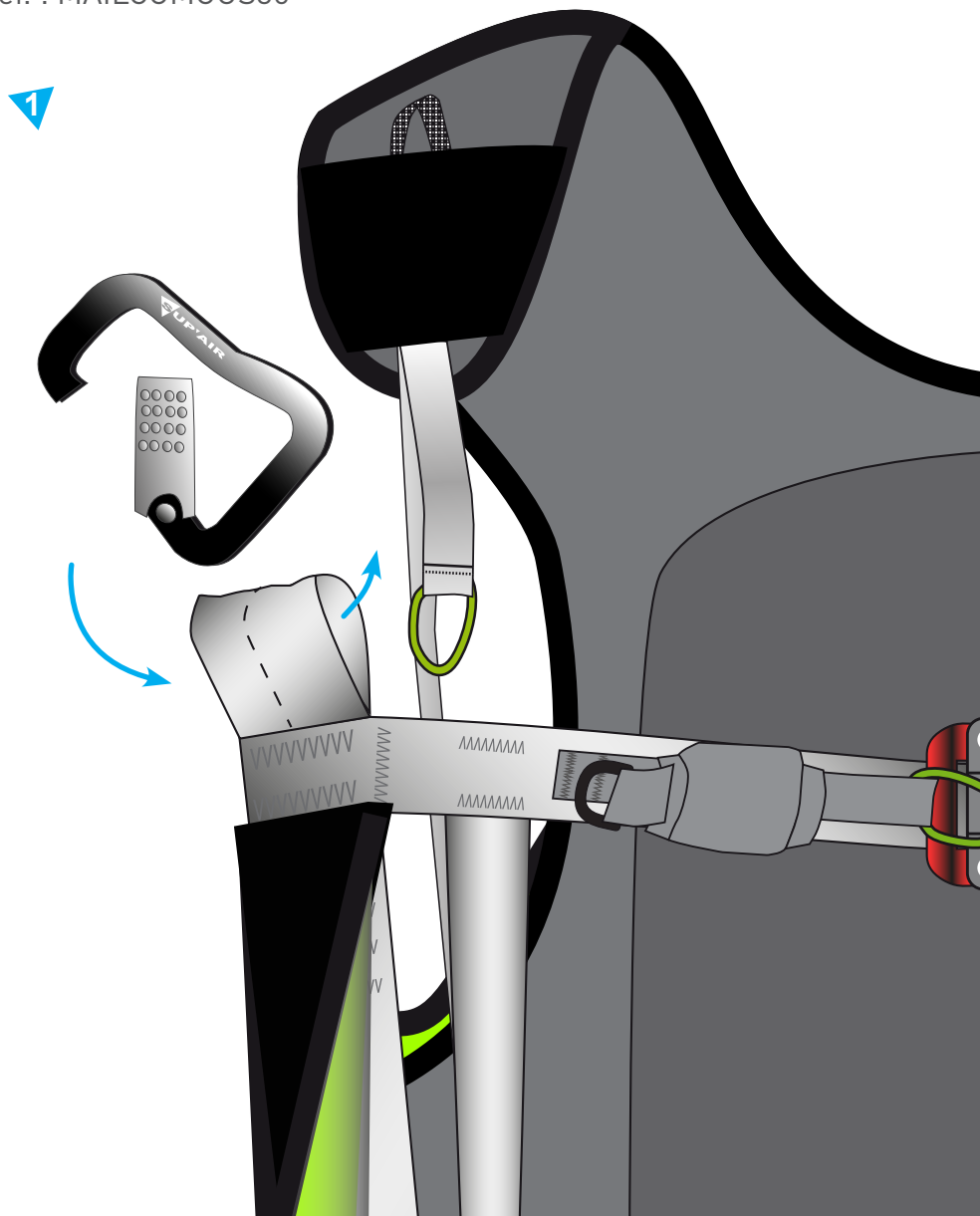
- 1 AutomatikschlieÙe
- 2 Safe-T-bar
- 3 BeingurtschlieÙe
- 4 Brustgurtversteller
- 5 Rückenneigungseinstellung
- 6 Schultergurtversteller

Kompatible Karabiner :

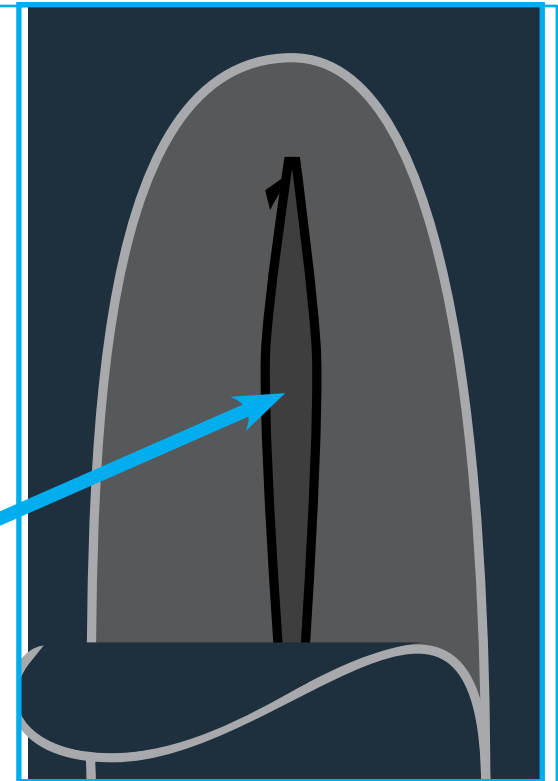
Twist-Lock-Karabiner Zicral 30 mm

Ref. : MAILCOMOUS30

Einbau der Karabiner



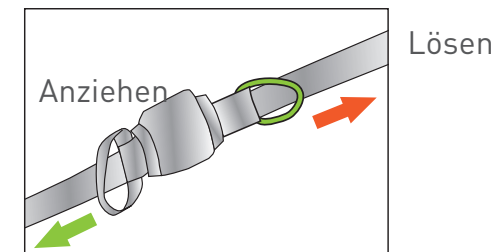
BUMPAIR-Einbau



A Einstellung der Rückeneneigung

Ziehe nach hinten, um zu lösen.

Ziehe an dem Versteller zur aufrechten Sitzposition oder an dem Versteller zur Liegeposition.



B Einstellung der Schulterlänge

Durch ziehen nach vorne an der Verkürzung des Schultergurts #6 wird es enger, durch ziehen nach hinten an der Verlängerung des Schultergurtes, wird es weiter.



Wenn du eine liegende Position einnimmst, sollte der Schultergurt präzise eingestellt sein, um den Flugkomfort zu steigern, indem der obere Rückenbereich unterstützt wird.

Es sollte präzise eingestellt werden. Diese Einstellung hilft enorm den Komfort zu steigern.

C Brustgurteinstellung

Diese Einstellung ist wichtig, weil sie sich auf das ABS und die gesamte Stabilität des Gurtzeuges auswirkt. Je enger, desto mehr Stabilität. Je weiter, desto instabiler, desto geringere Twistgefahr und eine desto effektivere Gewichtsverlagerung.

Anziehen des Brustgurts :

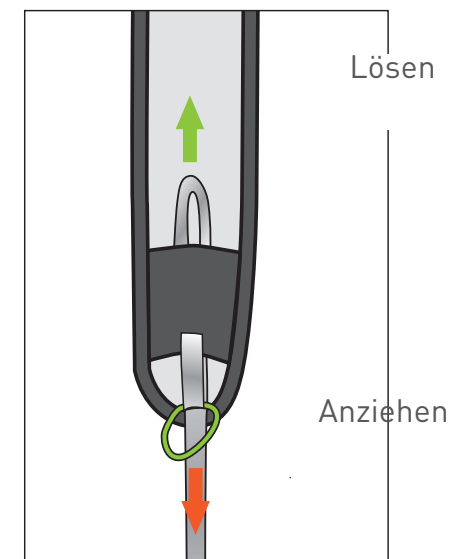
Führe deine linke Hand vorne um den Tragegurt herum, um dich am rechten Karabiner fest zu halten.

Verkürze mit dem linken Arm den Karabinerabstand und greife nun mit der Rechten Hand die Fingerschleufe und ziehe den Brustgurt an.

Lösen des Brustgurts :

Führe deine linke Hand vorne um den Tragegurt herum, um dich am rechten Karabiner fest zu halten.

Verkürze mit dem linken Arm den Karabinerabstand und Greife nun mit der Rechten Hand die Fingerschleufe und löse den Brustgurt.



Vorflug Check



- Stelle sicher, dass der Gurt, die Karabiner, die Spreize und im Allgemeinen Ihre gesamte Flugausrüstung nicht beschädigt sind. Als Kapitän sind Sie für die Sicherheit der Besatzung verantwortlich
- Überprüfe, dass der Rettungsschirmkontainer vorschriftsmässig geschlossen ist.
- Stelle sicher, dass deine eigenen Gurtzeugeinstellungen sich nicht verstellt haben.
- Überprüfe, ob alle Reißverschlüsse, Schließen und Clips geschlossen sind.
- Überprüfe die korrekte Befestigung, Verlauf und die richtige Einstellung des Speedsystems.
- Stelle sicher, dass keine Leinen oder andere Objekte in Kontakt mit dem Rettungsgriff kommen können.
- Überprüfe, ob die Karabiner geschlossen und verriegelt sind und richtig mit dem Gleitschirm verbunden sind.
- Vergewissere Dich, dass die Beschleunigerleinen den Rettungsgriff nicht beeinträchtigen

START



Nach einer genauen Analyse der Wetterbedingungen, wenn die Entscheidung zum Fliegen gefallen ist, ziehe das Gurtzeug an.

- Schließe die Schließen (Beingurte, Safe-T-Bar und Brustgurte) mit Überprüfung.



- Make nun den Start mit einer aufrechten Körperhaltung, wenn du weit genug über dem Gelände bist, kannst du dich in dein Gurtzeug setzen.



Lasse nicht die Steuerleinen los, wenn du nahe an Hindernissen bist.

Im Flug



Bitte wähle deinen Karabinerabstand entsprechend der Flugbedingungen und der Empfehlung deines Gleitschirmherstellers.

Benutzung des Beschleunigers

Wir empfehlen einen vorsichtigen Gebrauch des Beschleunigers, weil das Risiko von massiven Klappern wächst. Bitte lese gewissenhaft das Handbuch deines Gleitschirms.



Verwende den Beschleuniger weit über Grund in ruhigen Bedingungen (Übergänge), weil beschleunigt wird der Schirm empfindlicher auf Turbulenzen. Wenn du einen Druckverlust im Segel spürst, während du beschleunigst, gehe aus dem Beschleuniger, um in den neutralen Flugzustand zu gelangen, während du die Bremse verwendest, um leicht an den Bremsgriffen anzuziehen, um einen Frontklapper an der Eintrittskante vorzubeugen.



Achte darauf, den Beschleuniger dosiert zu betätigen (es ist keine Fußstütze auch nicht zum Hineinsetzen in das Gurtzeug): Gefahr eines Frontklappers.



Um den Beschleuniger zu verwenden, ergreife ihn mit der Ferse, verschiebe ihn und nimm den anderen Fuß, um zu stabilisieren oder um die zweite Stange zu drücken.

Drücke symmetrisch, am Anschlag an der ersten Stufe angekommen, drücke die zweite Stufe. Um zu verlangsamen, höre auf den Beschleuniger zu drücken und lasse ihn dosiert zurück.

Landung



Stelle immer sicher, dass du ausreichend Höhe für eine sichere Landung hast, bevor du den Landeplatz auswählst. Mach niemals aggressive Manöver in Bodennähe. Lande immer gegen den Wind in aufgerichteter Position und bereit zum Laufen, falls es nötig ist. Mache den Landeanflug mit maximaler Trimmgeschwindigkeit, wenn dies die momentanen Wetterbedingungen erlauben, dann bremse symmetrisch und progressiv, um den Gleitschirm bis zur Bodenberührung zu verlangsamen. Achte darauf den Schirm nicht zu viel und nicht zu früh und nicht zu abrupt anzubremsen, um einen möglichen Stall und einer harten Landung vorzubeugen.

Im Falle einer Landung bei anhaltenden stärkeren Wind, wirst du dich umdrehen müssen, mit dem Gesicht zum Schirm, bewege dich vorwärts zum Schirm, während du den Schirm symmetrisch herunter bremst.

Landen nicht sitzend, dies ist gefährlich.

Rettungsgeräteauslösung



Wir weisen verstärkt darauf hin, den Rettergriff regelmäßig blind zu ergreifen. Um dies zu trainieren, schlagen wir vor die rechte Hand entlang der Rettungsverbindungsleine und der Vorderseite des Retterfachs heruntergleiten zu lassen. Diese Bewegung solltest du blind üben. Durch dies verbesserst du deine Chancen im Notfall deinen Rettungsschirm schnellst möglichst zu werfen.

In diesem Fall schätze die Höhe über Grund ab. Wenn diese im Überfluss da ist, könnte man es bevorzugen den ungewünschten Flugzustand zu versuchen auszuleiten. Ist dies aber nicht der Fall, werfe dein Rettungsgerät.



Das Rettungsgerät sollte nur benützt werden, wenn es notwendig ist.

Öffne den Griff mit einer seitlichen und dann vertikalen Bewegung ziehe den Griff zu dir und dann werfe / schleudere mit Kraft das gesamte Retterpaket mit Griff in den hindernisfreien Raum weg von der Drehachse. Sobald der Retter öffnet kannst du den Hauptschirm so symmetrisch wie möglich über (C oder D) oder die Bremsen herunter ziehen.

Bereite dich auf die Landung mit einer aufrechten Position mit leicht angewinkelten Beinen vor. (Oberkörper Embriohaltung). Versuche dich gemäß Landefall abzurollen.

Schlepp

Um per Schlepp zu starten, musst du eine Schleppklinke verwenden, die eigens dafür gebaut worden und zugelassen ist.

Verbinde die Schleppklinke mit der Hauptaufhängung für die Karabiner unter Übereinstimmung der Empfehlung des Herstellers.

Vor dem Schlepp solltest du die Sicherheitsanweisungen der kompetenten Schleppausrüstung beachten.

Vorgeschriebene Kontrollen

Vorgeschriebener 6 Monatscheck



- Überprüfe die Funktionalität des Rettungsgeräts (ziehe am Griff und ziehe das Rettungsgerät mit Innencontainer heraus).
- Überprüfe den gesamten Zustand des Gurtzeugs

Jährlicher Check



Ein Öffnen und erneutes Packen vom Rettungsgerät muss bei einem vorschriftsmäßig zertifizierten Fachbetrieb oder bei einer autorisierten kompetenten Person ausgeführt werden.

Säubern deines Gurtzeugs

Es ist möglich dein Gurtzeug gelegentlich zu waschen. Für dies empfehlen wir etwas mildes Reinigungsmittel (so etwas wie Seife oder schwache Lauge), nimm eine Bürste und reichlich Wasser zum ausspülen. Nimm auf keinen Fall chemische Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel, weil sie die Nähte, Gurte oder den Stoff von deinem Gurtzeug angreifen.

Der Reißverschluss sollte ab und zu mit einem Siliconspray geschmiert werden.

Wenn du regelmäßig das Gurtzeug in staubiger Umgebung (Erde, Sand, ...) benutzt, empfehlen wir einen regelmäßigen Check und Wartung der Karabiner und Schließen: Wasche sie mit milden Reinigungsmitteln, trockne sie sofort vollständig mit einem Föhn, aber **SCHMIERE SIE NICHT**.

In jedem Fall muss vor der Verwendung eine Funktionsprüfung der Karabiner und Schließen durchgeführt werden.

Wenn das Gurtzeug an einer Küste (sandig salzig) verwendet wird, lege besonderen Wert auf die Pflege und Wartung deiner Ausrüstung.

Lagerung und Transport

Wenn du dein Gurtzeug nicht im Gebrauch hast, lagere es trocken in deinem Gleitschirmpacksack an einem trockenen kühlen sauberen Ort, geschützt vor UV Strahlung und Dämpfen etc.

Beim Transport schütze das Gurtzeug vor jeglicher mechanischen, chemischen oder UV-Belastung (benütze einen Packsack). Bitte vermeide einen langen Transport in feuchten Bedingungen.

Lebensdauer



Alle 2 Jahre ist eine Durchführung eines kompletten Checks deines Gurtzeugs vorgeschrieben :

- Stoffe und Gurtbänder (keine exzessive Abnutzung, keine beginnenden Risse, keine ungewünschten Falten)
- Schließen und Karabiner

Die Fasern, aus denen die Gurte und Gewebe des PIXAIR 2 bestehen, wurden so ausgewählt und gewebt, dass sie den bestmöglichen Kompromiss zwischen Leichtigkeit und Lebensdauer garantieren. Unter bestimmten Bedingungen, z.B. nach einer sehr langen UVBestrahlung und/oder einem starken Abrieb oder Kontakt mit chemischen Substanzen, muss jedoch unbedingt eine Kontrolle deines Gurtzeuges in einer zugelassenen Werkstatt in Betracht gezogen werden. Deine Sicherheit steht auf dem Spiel.



Es wird empfohlen, die Karabiner und Spreizen alle 5 Jahre oder nach 500 Betriebsstunden auszutauschen.



Diese Karabiner dürfen nur zum Gleitschirmfliegen verwendet werden und zu nichts anderem (nicht für das Klettern, nicht zum Abschleppen...). Unabhängig vom Vorflugcheck musst du das Rettungsgerät mindestens einmal im Jahr öffnen und komplett entfalten (siehe Betriebshandbuch deiner Rettung).

Reparatur

Trotz Verwendung qualitativ hochwertiger Materialien ist es möglich, dass dein Gurtzeug durch den Gebrauch abgenützt wird. In diesem Fall solltest du es überprüfen lassen und es gegebenenfalls in einer autorisierten Reparaturwerkstatt reparieren lassen.



Auch nach Ablauf der Garantiezeit, bietet SUPAIR dir die Möglichkeit das Gurtzeug zu reparieren. Dies wäre in der Praxis ein Teil- oder Totalschaden. Wir danken dir für deinen Anruf oder dein E-Mail sav@supair.com, um dir einen Kostenvoranschlag zu machen.

Ersatzteile

- Alu-Twistlock-Automatik-Karabiner 30 (Referenz : MAILCOMOUS30)
- Rettungsverbindungsleine
- Rettungsgerätegriff « ALT3 » (réf. : POIALT3)

Materialien

Stoffe

Polyamide 210D RIPSTOP

Gurtbänder

Polyester 25mm und 28mm (1250 daN)

Polyamide 15 mm, 20 mm, 25mm et 40mm

SUPAIR produziert seine Gurtzeuge in Europa. Die meisten verbauten Teile sind in Europa hergestellt.

Recycling

All unsere Materialien sind nach technischen und umweltbewussten Gesichtspunkten ausgewählt. Keine Teile von unseren Gurtzeugen sollte der Umwelt schaden. Die meisten unserer Teile sind recycelbar.

Wenn du beschließt, dass dein MINIMAX BUMP seine letzten Dienste geleistet hat, trennst Plastik und Metall und erkundigst dich nach den aktuellen rechtsgültigen Sortiervorschriften bei deiner Gemeinde. Wir weisen dich zu deiner nächsten Stoffrecycling Einrichtung, um deine Stoffteile vorschriftsmäßig zu entsorgen.

BUMPAIR Schock-Absorbierer

Der von Dir erworbene Gurt verfügt über ein Schock-Absorptions-System / Protektor vom Typ BUMPAIR.

Dieser Schutz soll vor Stößen schützen. Es entspricht den EU-Richtlinien 2016/425 für persönliche Schutzausrüstung (PSA) Und durch Experten bestätigt durch folgendes Protokoll SP-002 12/2016.

Die UE-Konformität des Schock-Absorptions-System Ihres Gurtzeugs wird von folgendem Labor zertifiziert: ALIENOR CERTIFICATION n ° 2754, Z.A. du Sanital, 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtelleraut, FRANKREICH

Der Transport und die Wartung des BUMPAIR entsprechen denen des Gurtzeugs. Die Überprüfung des Protektors entspricht auch der des Gurtzeugs. Der BUMPAIR muss unkomprimiert aufbewahrt werden.



Bitte beachte, dass kein Protektor einen vollständigen Schutz vor Verletzungen gewährleisten kann. Der Rückenprotektor kann nicht alle möglichen und denkbaren Verletzungen der Wirbelsäule oder des Beckens abdecken bzw. davor gänzlich schützen. Darüber hinaus sind wahrscheinlich nur die vom Protektor abgedeckten Körperteile vor möglichen Stößen geschützt.



Bitte beachte, dass jede Veränderung oder unsachgemäße Verwendung des Protektors die Leistung des Geräts gefährden oder einschränken kann und diese Funktionen nicht mehr korrekt gewährleistet. Der Schutz ist nur dann gegeben, wenn die Komponenten vorhanden und ordnungsgemäß installiert sind. Du musst also vor jedem Flug überprüfen:

- die richtige Positionierung des Protektors vom Typ BUMPAIR. Protektors (Löcher, Risse, Haken ...).
- Die gute Formgebung und das gute Aufblasen des Protektors vom Typ BUMPAIR.



Der Protektor kann unter normalen Einsatzbedingungen eine maximale Lebensdauer von 5 Jahren haben.

Achtung: Nach einem außergewöhnlichen Ereignis wie einem schweren Stoß kann der Protektor anschließend entsorgt werden.

Bedeutung der Kennzeichnung:

Konform zu den geltenden PSA Regularien

The diagram shows a rectangular label with a dashed border. At the top, it says 'Konform zu den geltenden PSA Regularien'. Below this, the SUPAIR logo and the CE mark are shown. The CE mark is circled in red, and a red arrow points from the text above to it. Below the logo and CE mark, there are three fields for product information: 'Nom du produit / Name of the product', 'Date de production / Date of production', and 'Taille / Size : Entretien / Maintenance'. At the bottom, there are several icons: a hand holding a tool, a temperature symbol '30°C', and several crossed-out symbols representing disposal instructions.

Wenn Ihr Protektor beschädigt ist, lass ihn von einem Fachmann überprüfen und reparieren oder kontaktiere uns unter sav@supair.com

Die Prüfberichte und die EU-Konformitätserklärung findest Du unter: www.supair.com

Diese Seite hilft dir den kompletten Lebenslauf deines MINIMAX BUMP Gurtzuges zu dokumentieren.

Seriennummer :


Kaufdatum	
Name des Eigentümers :	
Name und Stempel des Verkäufers :	

<input type="checkbox"/> Wartung	
<input type="checkbox"/> Weiterverkauf	
Name der Werkstatt / Name des Käufers :	

<input type="checkbox"/> Wartung	
<input type="checkbox"/> Weiterverkauf	
Name der Werkstatt / Name des Käufers :	

<input type="checkbox"/> Wartung	
<input type="checkbox"/> Weiterverkauf	
Name der Werkstatt / Name des Käufers :	

<input type="checkbox"/> Wartung	
<input type="checkbox"/> Weiterverkauf	
Name der Werkstatt / Name des Käufers :	

An aerial photograph of a mountain valley. In the center, a paraglider with a colorful canopy (purple, green, and yellow) is flying over a lush green valley. The background features rugged, rocky mountains under a blue sky with scattered white clouds. A large, semi-transparent blue graphic element is visible in the upper left corner.

SUPAIR-VLD

Parc Altaïs

34 rue Adrastée

74650 Chavanod, Annecy

FRANCE 45°54.024'N / 06°04.725'E

info@supair.com

+33(0)4 50 45 75 29



SUPAIR

LIFE IS IN THE AIR